

C. N 3946

Председатель Координационного комитета Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) посол Франсуа Ривассо свидетельствует свое уважение и имеет честь сослаться на циркулярное письмо № 3926 от 30 сентября 2019 г., содержащее предложение о выдвижении кандидатов на должность Генерального директора ВОИС.

./. В приложении к настоящему документу приводится копия письма Его Превосходительства министра иностранных дел Республики Колумбия г-на Карлоса Ольмеса Трухильо Гарсии от 19 ноября 2019 г. с указанием кандидатуры г-на Марко Матиаса Алемана, предлагаемого на вышеуказанную должность.

19 ноября 2019 г.



Приложение: Письмо Его Превосходительства министра иностранных дел  
Республики Колумбия

DCHONU No. 1818/19

Женева, 18 ноября 2019 г.

Ваше Превосходительство,

Настоящим имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Колумбии Его Превосходительства Карлоса Ольмеса Трухильо от 15 ноября 2019 г., в котором для избрания на должность Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности предлагается кандидатура г-на Марко Алемана.

Пользуясь этой возможностью, хотела бы засвидетельствовать Вам свое глубочайшее уважение.

[подпись]

**АДРИАНА МЕНДОСА АГУДЕЛО**

Посол, Постоянный представитель Колумбии  
при Отделении Организации Объединенных Наций  
и других международных организациях в Женеве

Его Превосходительству  
**г-ну ФРАНСУА РИВАСО**  
Председателю  
Координационного комитета ВОИС  
Женева



DCHONU No. 1818/19

Geneva, November 18<sup>th</sup>, 2019

Excellency:

I have the honour to address this note to you in order to transmit the letter signed by H.E. Mr. Carlos Holmes Trujillo, Minister of Foreign Affairs of Colombia, on November 15, 2019, presenting the candidacy of Mr. Marco Aleman for the position of Director General of the World Intellectual Property Organization.

I avail myself of this opportunity to express to you my highest consideration.

**ADRIANA MENDOZA AGUDELO**

Ambassador, Permanent Representative of Colombia  
to the United Nations and Other International Organizations in Geneva

His Excellency  
**Mr. FRANÇOIS RIVASSEAU**  
Chair of the WIPO Coordination Committee  
Geneva.

Неофициальный перевод

S-DVAM-19-047457

Богота, 15 ноября 2019 г.

Ваше Превосходительство,

Имею честь направить настоящую записку со ссылкой на Ваше письмо от 30 сентября 2019 г., в котором предлагается выдвигать кандидатов на должность Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).

Для правительства Республики Колумбия ВОИС является важнейшим механизмом в свете стоящей перед нами задачи последовать примеру стран, экономика которых основана на знаниях и творческих отраслях, стран, использующих интеллектуальную собственность для охраны своих товаров и услуг. Колумбия вновь заявляет о своей неизменной приверженности Организации и ее цели возгласить работу по созданию сбалансированной и эффективной международной системы интеллектуальной собственности, поддерживающей инновации и творчество в интересах всех и каждого.

В нашем стремлении внести свой вклад в достижение этой цели имею честь предложить на должность Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности кандидатуру г-на Марко Алемана.

Г-н Алеман обладает обширными знаниями и опытом в области интеллектуальной собственности, в том числе более чем 20-летним опытом работы на различных должностях экспертного и руководящего уровней в ВОИС, где он продолжает трудиться и сегодня в качестве директора Отдела патентного права, одного из ключевых подразделений с точки зрения интеллектуальной собственности, и играет весьма заметную роль.

Будучи убежденными в том, что г-н Алеман наделен необходимыми личностными и профессиональными качествами для того, чтобы занять эту ответственную должность, мы предлагаем его кандидатуру для рассмотрения Координационным комитетом.

Пользуясь этой возможностью, хотел бы возобновить Вам, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении.

(подпись)

**КАРЛОС ОЛЬМЕС ТРУХИЛЬО**

Министр иностранных дел

Его Превосходительству  
**г-ну ФРАНСУА РИВАСО**  
Председателю  
Координационного комитета ВОИС  
Женева

-Non official translation-

S-DVAM-19-047457

Bogotá, November 15, 2019

Excellency,

I have the honour to address this note to you in reference to your communication dated September 30<sup>th</sup>, 2019, regarding the nomination of candidates for the position of Director General of the World Intellectual Property Organization (WIPO).

For the Government of the Republic of Colombia, WIPO is a scenario of the highest importance considering our purpose of leading the country on the path of societies based on knowledge and creative industries, which protect their goods and services through intellectual property. Colombia has reiterated its permanent commitment to the Organization and its purpose of leading the development of a balanced and effective international intellectual property system that enables innovation and creativity for the benefit of all.

With the purpose of keeping our contribution to this objective, I have the pleasure to present the candidature of Mr. Marco Matías Alemán to the post of Director General of the World Intellectual Property Organization.

Mr Alemán has extensive knowledge and experience in intellectual property, including over 20 years of professional work at expert and managerial levels at WIPO, where he currently holds the post of Director of the Patent Law Division, office of the utmost importance for intellectual property, in which he has had an outstanding role.

With the confidence that Mr Alemán has the human and professional qualifications to hold this very important position, we present his candidature for the consideration of the Coordination Committee.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency, the assurances of my highest consideration.

(original signed)  
**CARLOS HOLMES TRUJILLO**  
Minister of Foreign Affairs

His Excellency  
**Mr. FRANÇOIS RIVASSEAU**  
Chair of the WIPO Coordination Committee  
Geneva.



REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

**S-DVAM-19-047457**

Bogotá D.C., 15 de noviembre de 2019

Honorable Señor:

Tengo el honor de dirigirme a usted con ocasión de referirme a su comunicación del 30 de septiembre de 2019, relativa a la presentación de candidaturas para el cargo de Director General de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

Para el Gobierno de la República de Colombia la OMPI representa un escenario de altísima importancia en su propósito de impulsar a nuestro país por la senda de las sociedades basadas en el conocimiento y las industrias creativas, cuyos bienes y servicios son susceptibles de protección a través de la propiedad intelectual. Es así como nuestro país ha reiterado su constante compromiso con la Organización, y su propósito de desarrollar un sistema internacional de propiedad intelectual equilibrado y eficaz, que permita la innovación y la creatividad en beneficio de todos.

Honorable Señor  
**FRANÇOIS RIVASSEAU**  
Presidente del Comité de Coordinación de la Organización Mundial de la  
Propiedad Intelectual – OMPI  
Ginebra



Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

A fin de continuar contribuyendo a tan importante labor, tengo el gusto de presentar al señor Marco Matías Alemán como candidato al cargo de Director General de la OMPI.

El señor Alemán cuenta con un amplio conocimiento y experiencia en asuntos de propiedad intelectual, incluyendo más de 20 años de labor profesional a nivel experto y directivo en la OMPI, donde actualmente se desempeña como Director de la División de Derecho de Patentes, área de especial relevancia en materia de propiedad intelectual, en la cual ha tenido una destacada labor.

Con la plena seguridad de que el señor Alemán cuenta con las calidades humanas y profesionales para desempeñar tan importante cargo, presentamos su postulación para consideración del Comité de Coordinación.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



CARLOS HOLMES TRUJILLO GARCÍA  
Ministro de Relaciones Exteriores



**МАРКО МАТИАС АЛЕМАН  
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
(ВОИС)  
ЖЕНЕВА**

**БИОГРАФИЯ**

- Гражданин Колумбии, юрист (Ксаверианский университет, 1986–1991 годы), специализируется на корпоративном праве (прошел сертификацию в 1996 году), окончил курсы постдипломного образования (DEA) в Университете Алькала (Испания, 2006 год), в том же университете получил степень доктора юридических наук (с отличием).
- Имеет 28-летний опыт работы в области интеллектуальной собственности как на уровне практики (возглавлял Колумбийское ведомство промышленной собственности), так и на уровне разработки политики (занимал различные должности в ВОИС, в частности Директора Отдела патентного права).
- Обладает блестящими лидерскими качествами и дипломатическими навыками, успешно содействует достижению консенсуса.

**ПОСЛУЖНОЙ СПИСОК**

- Последние 20 лет г-н Алеман работает в ВОИС (зачислен в штат в 1999 году); начал свою карьеру в качестве Старшего координатора программ Отдела кооперация в поддержку развития для стран Латинской Америки и Карибского бассейна; затем был назначен на должность заместителя Директора Отдела государственной политики и развития; в дальнейшем – заместителя Директора Отдела патентного права; в настоящее время занимает должность Директора Отдела патентного права.
- Приглашенный профессор Института им. Макса Планка, Мюнхен (1998 год, второй семестр).
- Бывший Руководитель Колумбийского ведомства промышленной собственности (1995–1998 годы).
- Бывший юрист со специализацией на праве ИС (1991–1995 годы).
- Преподаватель ИС в Университете Экстернадо (Богота, 1994 год–н.в.), приглашенный профессор Университета Аликанте (Испания), Университета Сан-Андрес (Аргентина) и Туринского университета (Италия).



## ДОСТИЖЕНИЯ

- За годы своей работы г-н Алеман занимал различные должности; в начале карьеры вел частную адвокатскую практику со специализацией на праве интеллектуальной собственности в крупной национальной консалтинговой фирме (Top Management). Затем служил в правительстве Колумбии и управлял средним по размерам ведомством ИС, в котором в тот момент проходили важные изменения и реализовались новые проекты, такие как создание базы данных о технической информации на основе патентов. Также участвовал в переговорах по созданию нормативно-правовой базы ИС в странах Андского сообщества (действующее решение 486), а также в двусторонних переговорах с ключевыми торговыми партнерами.
- В рамках работы в ВОИС г-н Алеман оказывал содействие странам различных регионов в разработке законов и политики в сфере ИС, а также руководил работой Организации по одному из важнейших направлений (Отдел патентного права).
- Внес весомый вклад в развитие системы ИС на многостороннем уровне, в частности вел работу по гибким возможностям в патентной сфере в рамках Комитета по ИС и развитию (КРИС). Также внес вклад в международную нормотворческую работу Постоянного комитета по патентному праву (ПКПП), в котором он исполняет обязанности секретаря с 2013 года, и в продвижение и реализацию многосторонних договоров в области патентов, а именно: Парижской конвенции, Договора о патентном праве (PLT) и Будапештского договора.
- В отношении международных проектов следует упомянуть два достижения: разработку и реализацию международной программы помощи в получении патентов для изобретателей с ограниченными ресурсами (программа помощи изобретателям) и международной программы составления патентных заявок, направленной на укрепление потенциала в области составления патентных заявок и их обработки в целях оптимизации патентных систем соответствующих стран.
- Академический вклад г-на Алемана в изучение вопросов ИС признан в научных кругах, ведомствами ИС и судебной системой (особенно в странах Андского сообщества: его статьи и книги регулярно цитируются в решениях Андского трибунала и научных публикациях различных ученых).

## ПУБЛИКАЦИИ

- Автор книги «Товарные знаки в правовой системе Андского сообщества», 1993 год
- Автор книги «Правовой режим промышленной собственности в Колумбии», 1998 год
- Соавтор различных работ, последние из которых включают «Исследование в память о Мариано Ускатеги Урданете» (Каракас, 2011 год); «Двусторонние торговые соглашения и интеллектуальная собственность» (Гейдельберг, 2014 год), «Актуальные вопросы интеллектуальной собственности» (Мехико, 2015 год); и «Технологические транзакции» (Женева/Цюрих, 2018 год, Schulthess Editions Romandes).

## НАГРАДЫ И ПОЧЕТНЫЕ ЗВАНИЯ

- Награда Ассоциации выпускников Ксаверианского университета «За приверженность ценностям Университета», Барранкилья, 2005 год
- Награда Мексиканского института промышленной собственности «За практические и теоретические исследования в области промышленной собственности», Мехико, 2016 год
- Награда Колумбийской ассоциации промышленной собственности (АСПИ) «За успехи в работе и вклад в систему промышленной собственности», Богота, 2017 год
- Награда Колумбийского ведомства промышленной собственности (Управление промышленности и торговли) «За вклад в международную систему ИС», Медельин, 2017 год
- Награда Посольства Колумбии в Швейцарии «За эффективную работу на благо колумбийского сообщества», Берн, 2018 год



MARCO MATIAS ALEMAN  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION  
(WIPO), GENEVA

#### PROFILE

- Colombian Lawyer (*Javeriana* University, 1986 to 1991), specialized in Corporate Law (Certificate, 1996), with Advanced Studies in Research (DEA) at the Alcala University (Spain, 2006) and a Ph.D. in Law (*Cum Laude*) at the same university.
- 28 years of experience in intellectual property matters, both at the practical level (Head of the Colombian IP office) and at the policy level (holding several positions in WIPO, including the current one as Director, Patent Law Division).
- Effective consensus-building leader with high diplomatic skills.

#### PROFESIONAL EXPERIENCE

- Mr. Aleman has been working for WIPO during the last 20 years (since 1999), initially as a Senior Program Officer, Cooperation for Developments for Latin American and the Caribbean; then as the Deputy Director, Division for Public Policy and Development; Deputy Director, Patent Law Division and currently as the Director, Patent Law Division.
- Visiting fellow at the Max Planck Institute, Munich (1998, 2<sup>nd</sup> semester).
- Former Head of the Colombian Industrial Property Office (1995/98).
- Former IP Attorney (1991/95).
- Professor on IP at the *Externado* University (Bogota, from 1994 to today) and invited professor at the University of Alicante (Spain), University of San Andres (Argentina) and University of Turing (Italy).

## ACHIEVEMENTS

- Mr. Aleman work has been in different capacities, initially, as an Intellectual Property Attorney, he created the private practice of an important consultancy firm (Top Management). Afterward, as a Government official of the Colombian Government, he managed a medium size IP Office, which during that period suffered an important transformation, including the rolling out of new projects, such the creation of national technology information center. He also acted as a negotiator, participating in the construction of the Andean IP Legal Framework (Decision 486 currently in force) and bilateral negotiations (with key commercial partners).
- As a WIPO official, Mr. Aleman has been assisting countries in different regions throughout the world, in drafting their IP laws and policies, as well as leading the work of a WIPO' key substantive division (the Patent Law Division).
- He has contributed greatly on IP developments at the multilateral level, i.e., on the work conducted at the Committee on IP and Development (CDIP) on patent-related flexibilities. As well as regarding the international norm setting work of the Standing Committee of the Law of Patents (SCP), where he has been acting as its Secretary since 2013, and on the promotion and implementation of multilateral treaties in the field of patents, namely, the Paris Convention (PC), the Patent Law Treaty (PLT) and the Budapest Treaty (BT).
- Regarding international projects, two achievements worth to mention are, the design and implementation of an international program to assist under-resourced inventors to seek patent protection for their inventions (the Inventor assistance program) and an international patent drafting program, aimed at creating local capacities in the elaboration of patent applications and improving the number of patents filed by residents.
- His academic contributions on IP matters have been well received by the Academy, IP Offices and Judiciary (particularly within the Andean region, where regularly, decisions from the Andean Tribunal of Justice and scholars quote his articles and books).

## PUBLICATIONS

- Trademarks in the Andean Legal system (Book), 1994
- Colombian Legal framework on IP matters (Book), 1998
- Coauthor, Studies in Homage to Mariano Uzcátegui Urdaneta (Caracas, 2011); Bilateral Trade Agreements and Intellectual Property (Heidelberg, 2014); Intellectual Property Study in contemporary issues (Mexico, 2015); and Accords de technologie / Technology Transactions, Jacques de Werra (éd.), Genève/ Zurich 2018, Schulthess Éditions Romandes.

## HONORS

- Javeriana University alumni, for his commitment to University Values, Barranquilla, 2005
- The Mexican Institute on IP, mention of honor for his research and studies on IP matters, D.F. 2016
- Colombian Association of IP (ACPI), mention of honor for his carrier and contribution to IP matters, Bogota, 2017
- The Colombian IP Office (Superintendence of Industry and Commerce), mention of honor for his contribution to the international IP system, Medellin, 2017
- The Colombian Embassy in Switzerland, for his role with the community, Bern 2018